

Szwed

Monika Szwed

Poskramiacz – Tamer

GALERIA MUZALEWSKA

POZNAŃ, LISTOPAD/NOVEMBER 2010 – STYCZEŃ/JANUARY 2011

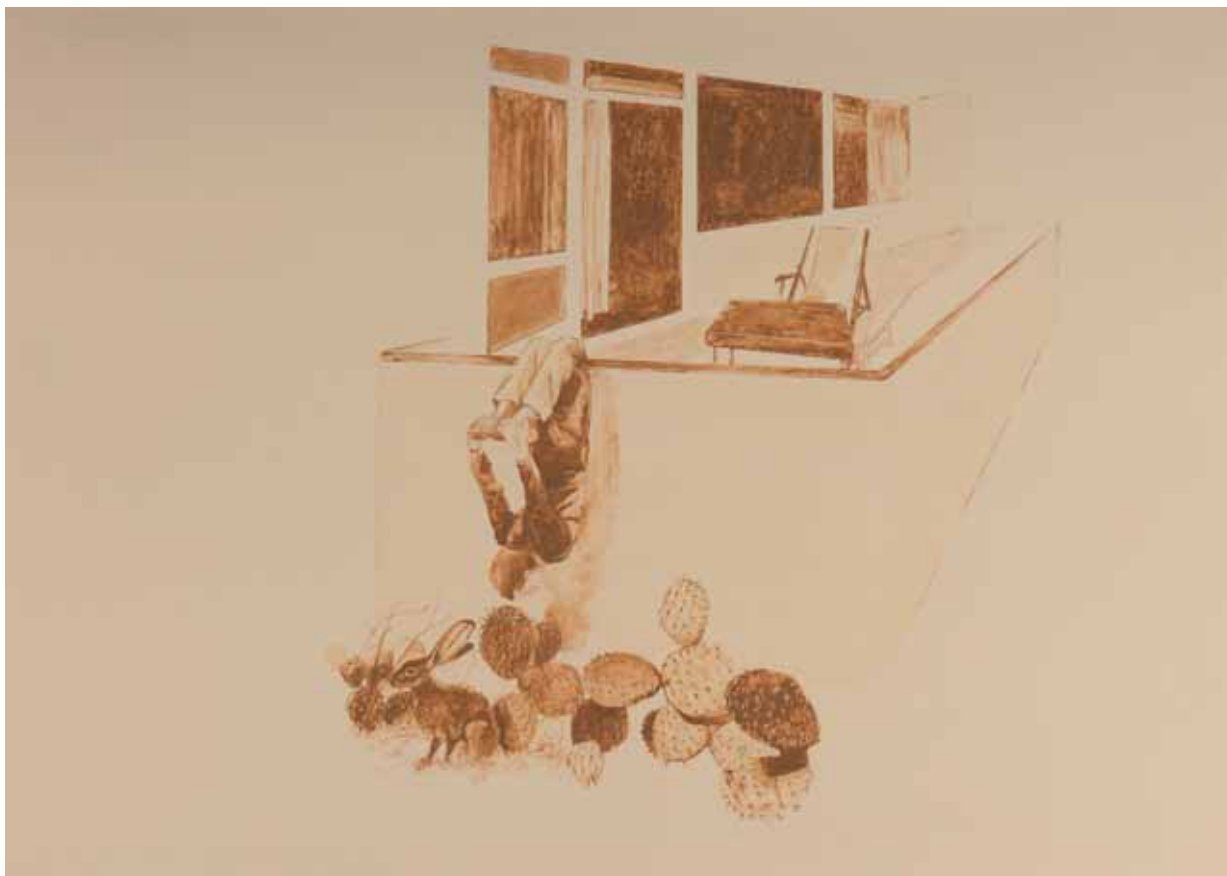
katalog pozycja 1 / Catalogue number 1







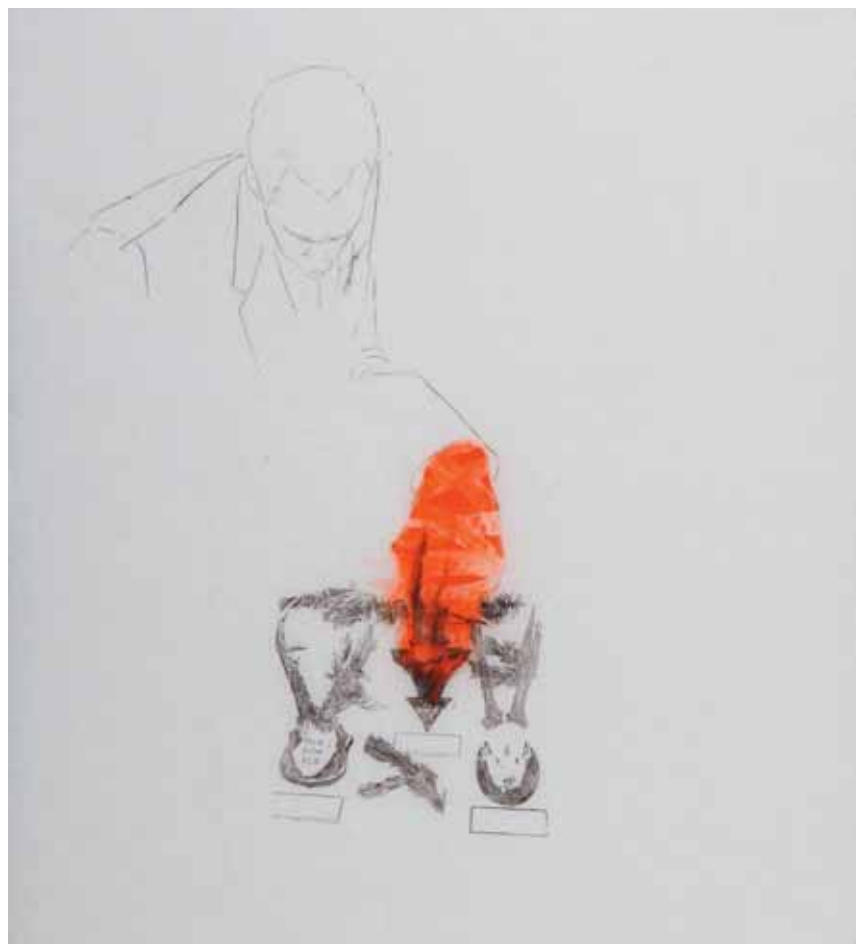












Katalog dzieł

1. Poskramiacz, 2010
stalowa konstrukcja, stara skóra, spreparowane nogi sarny, rozmiary zmienne
2. „Nie z każdym miejscem można się dogadać”, 2010
pastel na papierze, 60 × 70 cm
3. „Lato z gipsu”, 2010
pastel na papierze, 70 × 100 cm
4. „Terapia”, 2010
pastel na papierze, 32 × 24 cm
5. „...jak śmierć małpy”, 2010
pastel na papierze, 60 × 70 cm
6. Bez tytułu, 2010
pastel na papierze, 70 × 100 cm
7. Bez tytułu, 2010
pastel na pergaminie, 77 × 70 cm

List of exhibited works

1. The Tamer, 2010
steel construction, used old leather, prepared deer's legs, variable dimension
2. "Not every place you can prattle with", 2010
oil pastel on paper, 60 × 70 cm
3. "Summer from plaster", 2010
oil pastel on paper, 70 × 100 cm
4. "Therapy", 2010
oil pastel on paper, 32 × 24 cm
5. "...like death of monkey", 2010
oil pastel on paper, 60 × 70 cm
6. Untitled, 2010
oil pastel on paper, 70 × 100 cm
7. Untitled, 2010
oil pastel on parchment, 77 × 70 cm

...pojawił się, żeby zmierzyć się z tym co słabe, złe, ułomne.

Jest jak samotny pielgrzym, który wchodząc na drogę myśli o ludzkiej niedoli i życiowej niezdarności.

Modlitwy, które odmawia, są jak litanie składające się z „tego, czego nie można odtworzyć. Czego nie można naprawić.”¹

Wie jednak, że wszystko dzieje się nie nadaremno.

To co ma w sobie – „coś ze smutnej wolności,”² każe wierzyć w przemiany.

Pielgrzym ma jednak cel; a on jeszcze nie wie dokąd idzie.

„W którą stronę skręcają zagubieni ludzie?”³

Nie wiadomo też, skąd przyszedł.

Czy tarzał się w popiele, czy nurzał w torfie...

Może jest jak człowiek z Tollund, pogrzebany w bagnie za karę.

I może trzeba wierzyć, że wina została odkupiona, a jeśli tak, to moglibyśmy „zaryzykować bluźnierstwo i uznać kotły trzęsawisk za nasze miejsca święte.”⁴

To co jest pewne w jego przypadku to jego bycie, właściwie „sposób bycia *między*, nie przed ani poza, a między.”⁵

W tym jest jak Angelus Novus z obrazu Paula Klee, rozpięty między przeszłością i przyszłością.
Jest też trochę jak Walter Benjamin, właściwy posiadacz tego obrazu, przekraczający kolejne granice.
Czy jak Saint-John Perse wygnaniec;
(jego jedyny bagaż to przywieziona z Chin końska czaszka)

*

Nazwijmy go *Poskramiacz*;
(jego jedyny bagaż to sarnie nóżki)

Monika Szwed
jesienią 2010 roku

¹ Cormac McCarthy, „Droga”; Wydawnictwo Literackie 2008

² Seamus Heaney, „Człowiek z Tollund” z tomu „Przejrzysta pogoda”; Znak 2009

³ Cormac McCarthy, „Droga”; Wydawnictwo Literackie 2008

⁴ Seamus Heaney, „Człowiek z Tollund” z tomu „Przejrzysta pogoda”; Znak 2009

⁵ Gershom Scholem, „Żydzi i Niemcy”; Pogranicze 2006

...he has come to face what is weak, evil and imperfect.

He is like a solitary pilgrim who thinks about human misery and people's clumsiness in life when starting his route. The prayers he says are like litanies that consist of "a thing which could not be put back. Not be made right again".

But he knows that everything happens for a reason.

What he has inside – "something of his sad freedom"² – makes him believe in transformations.

And yet, the pilgrim has a purpose; and he does not know where he is going.

"In what direction did lost men veer?"³

It is not known either where he came from.

Did he roll about in ash? Did he wallow in peat?

Maybe he is like the Tollund Man, sentenced to be buried in a bog.

And maybe we should believe that his fault has been redeemed, and we could then "risk blasphemy, consecrate the cauldron bog our holy ground."⁴

The sure thing about him is him being there, or rather the way of being in between – not in front of or outside, but between, as Gershom Scholem wrote.

He is like Angelus Novus in the Paul Klee's painting – stretched between the past and the future.
He is also a bit like Walter Benjamin, the actual owner of this painting, who crosses more and more borders.
Or like Saint-John Perse: an exile;
(the only luggage he brought from China was a horse skull)

*

Let's call him *The Tamer*
(his only luggage is roe deer's legs)

Monika Szwed
Autumn 2010

¹ Cormac McCarthy, „The Road“; Picador 2006

² Seamus Heaney, “ The Tollund Man”; Faber and Faber 1972

³ Cormac McCarthy, “The Road“; Picador 2006

⁴ Seamus Heaney, “The Tollund Man“; Faber and Faber 1972

Biografia

Monika Szwed urodziła się 17.04.1978 w Poznaniu.

W latach 1999-2003 studiowała na Akademii Sztuk Pięknych Poznaniu.

Pracę dyplomową obroniła na Wydziale Edukacji Artystycznej pod kierunkim prof. Alicji Kępińskiej oraz na Wydziale Multimediów pod kierunkim prof. Piotra Kurki.

Mieszka i pracuje w Poznaniu.

Wybrane wystawy indywidualne

2005 – „23 Koany”; Galeria Zderzak, Kraków

2007 – „Frozen Chambers”; Galeria Bugdahn und Kaimer, Düsseldorf

2007 – „Frozen Charlie”; Galeria Zderzak, Kraków

2009 – „instead”; Galeria Margini, Massa

2009 – „strefa”; Galeria EGO, Poznań

2010 – „droga”; Galeria Arsenał, Poznań

Biography

Monika Szwed was born 17.04.1978 in Poznań.

From 1999 until 2003 she studied at the Academy of Fine Arts in Poznań.

She graduated in the field of Artistic Education under the guidance of Prof. Alicja Kepinska, as well as from the Multimedia Faculty, under Prof. Piotr Kurka.

She lives and works in Poznań.

Selected exhibitions

2005 – “23 Koans”; Zderzak, Kraków

2007 – “Frozen Chambers”; Bughdan und Kaïmer, Düsseldorf

2007 – “Frozen Charlie”; Zderzak, Kraków

2009 – “Instead”; Margini, Massa

2009 – “Zone”; EGO, Poznań

2010 – „The Road”; Arsenał, Poznań

Wydawca/Publisher

Hanna Muzalewska-Purzycka

Galeria Muzalewska

Głogowska 29/6a

60-702 Poznań, Poland

tel.: +48 61 869 98 43; +48 603 399 718

www.galeriamuzalewska.pl

e-mail: galeriamuzalewska@witryna.pl

Publikacja towarzyszy wystawie/the publication in connection with the exhibition:

Monika Szwed

Poskramiacz/Tamer

Obiekt powstał dzięki pomocy Funduszu Promocji Twórczości Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Object carried out with the Funds of the Ministry of Culture and National Heritage

Galeria Muzalewska, Poznań

listopad/November 2010-styczeń/January 2011

Copyrights © by Galeria Muzalewska and Authors

Zdjęcia/photos: Zdzisław Orłowski, Monika Szwed

Tłumaczenie/translation: Karolina Glazik

Układ/layout: Jacek Grześkowiak

Poznań, listopad/November 2010-styczeń/January 2011

GALERIA MUZALEWSKA

POZNAŃ, LISTOPAD/NOVEMBER 2010 – STYCZEN/JANUARY 2011